

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б.Н. Ельцина»

УТВЕРЖДАЮ
Директор по образовательной
деятельности

_____ С.Т. Князев
«__» _____

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА МОДУЛЯ

Код модуля	Модуль
1162841	Лингвистические основы профессиональной деятельности

Екатеринбург

Перечень сведений о рабочей программе модуля	Учетные данные
Образовательная программа 1. Методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации	Код ОП 1. 45.04.02/33.03
Направление подготовки 1. Лингвистика	Код направления и уровня подготовки 1. 45.04.02

Программа модуля составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	Заведующий кафедрой	иностраннных языков и перевода
2	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностраннных языков и перевода

Согласовано:

Управление образовательных программ

Р.Х. Токарева

1. ОБЩАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА МОДУЛЯ **Лингвистические основы профессиональной деятельности**

1.1. Аннотация содержания модуля

Освоение модуля обеспечивает формирование у обучающихся компетенций, связанных со способностью применять современные коммуникативные технологии на иностранных языках для академического и профессионального взаимодействия; умением применять фундаментальные знания в области гуманитарных наук для решения профессиональных задач; с подготовкой аналитикой информации в ходе иноязычного профессионального общения. Данный модуль нацелен также на решение практико-ориентированных задач в области межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной? и профессиональной сферах общения, в различных стилистических регистрах.

1.2. Структура и объем модуля

Таблица 1

№ п/п	Перечень дисциплин модуля в последовательности их освоения	Объем дисциплин модуля и всего модуля в зачетных единицах
1	Современный русский язык и история лингвистических учений	3
2	Практический курс первого иностранного языка	15
3	Практический курс второго иностранного языка	12
4	Теория и практика перевода и межкультурной коммуникации	3
5	Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности	3
ИТОГО по модулю:		36

1.3. Последовательность освоения модуля в образовательной программе

Пререквизиты модуля	1. Методика современного лингвистического исследования
Постреквизиты и кореквизиты модуля	1. Теория и методика преподавания иностранного языка, перевода и межкультурной коммуникации 2. Цифровизация языкового образования

1.4. Распределение компетенций по дисциплинам модуля, планируемые результаты обучения (индикаторы) по модулю

Таблица 2

Перечень дисциплин модуля	Код и наименование компетенции	Планируемые результаты обучения (индикаторы)
1	2	3
Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности	УК-3 - Способен организовать и руководить работой команды, выработывая командную стратегию для достижения поставленной цели, принимать управленческие решения	<p>З-2 - Демонстрировать понимание общих форм организации командной деятельности</p> <p>У-1 - Координировать взаимодействия и эффективные коммуникации в команде для достижения общего результата в командной работе</p> <p>У-3 - Анализировать виды командных стратегий для достижения целей работы команды</p> <p>Д-1 - Проявлять организаторские качества, коммуникабельность, толерантность</p> <p>Д-2 - Демонстрировать умение эффективно работать в команде</p>
	УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального развития и взаимодействия	<p>З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>З-2 - Излагать нормы и правила составления устных и письменных текстов для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках</p> <p>У-1 - Анализировать и оценивать письменные и устные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках на соответствие правилам и нормам и корректировать их</p> <p>У-2 - Воспринимать и анализировать содержание письменных и устных текстов на родном и иностранном (ых) языках с целью определения значимой информации</p> <p>У-3 - Выбирать инструменты современных коммуникативных технологий для эффективного осуществления академического и профессионального взаимодействия</p>

		<p>П-1 - Составлять устные и письменные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках в соответствии с правилами и нормами</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск вариантов использования инструментов современных коммуникативных технологий для решения проблемных ситуаций академического и профессионального взаимодействия</p> <p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и толерантность по отношению к коммуникативным партнерам</p>
	<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности</p>	<p>З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей</p> <p>З-2 - Демонстрировать понимание механизмов формирования условий психологически безопасной среды в межкультурном взаимодействии с учетом разнообразия культур</p> <p>У-1 - Оценивать ситуацию в процессе межкультурного взаимодействия, выбирать эффективные формы межличностных взаимодействий с учетом национальных, социокультурных особенностей и этических и правовых норм</p> <p>У-2 - Оценивать условия психологически безопасной среды межкультурного взаимодействия и определять необходимость их корректировки с учетом разнообразия культур</p> <p>Д-1 - Проявлять толерантность в процессе межкультурного взаимодействия</p> <p>Д-2 - Принимать компромиссные решения в нестандартных ситуациях межкультурного взаимодействия</p>
	<p>ОПК-1 - Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных</p>	<p>У-1 - Выбирать оптимальный методологический подход к решению профессиональных задач</p> <p>У-2 - Оценивать возможности использования фундаментальных</p>

	<p>наук (в соответствии с направленностью образовательной программы)</p>	<p>теоретических положений и принципов гуманитарных наук в профессиональной деятельности</p> <p>П-1 - Разрабатывать рекомендации для решения задач профессиональной деятельности на основе фундаментальных теоретических положений, принципов и методологии гуманитарных наук</p> <p>Д-1 - Демонстрировать эрудицию в области гуманитарных наук</p>
	<p>ОПК-3 - Способен использовать педагогические навыки в профессиональной деятельности в образовательных организациях различного уровня</p>	<p>З-1 - Классифицировать методы и формы педагогической деятельности в образовательных организациях различного уровня</p> <p>З-2 - Характеризовать основные компоненты учебного процесса и условия его функционирования в образовательных организациях различного уровня</p> <p>З-3 - Описывать требования к разработке учебно-методической документации для организации учебного процесса</p> <p>У-1 - Соотносить способы, средства и методы обучения с логикой и содержанием преподаваемой дисциплины</p> <p>У-2 - Выбирать оптимальные методы и формы обучения с учетом целевой группы, целей обучения и уровня образовательной организации</p> <p>У-3 - Оценивать учебно-методическую документацию по организации учебного процесса на соответствие требованиям, целям и методам обучения и определять необходимость в корректировке</p> <p>П-1 - Разрабатывать учебно-методическую документацию для организации учебного процесса по преподаваемой дисциплине и корректировать ее с учетом требований, целей и условий обучения</p> <p>П-2 - Планировать и осуществлять учебную деятельность в образовательных организациях различного уровня с учетом целевой группы</p>

		Д-1 - Демонстрировать доброжелательность и толерантность по отношению к обучающимся и коллегам
	ПК-1 - Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования	<p>З-2 - Знать основные подходы к применению информационных технологий при решении профессиональных задач специалиста в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях различных уровней</p> <p>У-1 - Организовывать деятельность (в том числе досуговую) в рамках освоения и реализации образовательных программ различных уровней обучения</p> <p>У-2 - Использовать современные информационные технологии для реализации образовательного процесса</p> <p>П-1 - Осуществлять комплексную педагогическую деятельность в рамках учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий по программам обучения различных уровней</p> <p>Д-1 - Планировать и оценивать последствия своей профессиональной деятельности с позиций этических норм</p>
	ПК-2 - Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	<p>З-1 - Знать особенности перевода официально-деловых документов, основы нотариального делопроизводства в части, касающейся профессионального перевода</p> <p>З-3 - Знать теорию устного перевода, теорию и практику межкультурной коммуникации, технологии проведения протокольных мероприятий</p> <p>З-4 - Знать общую, специальную, частную теорию перевода и практические переводческие приемы</p> <p>З-5 - Знать правила, приемы и процедуры проведения лингвистической экспертизы устного и письменного перевода, а также правила и порядок проведения сертификации переводческих услуг</p> <p>У-1 - Выполнять поиск аналоговых текстов в справочной, специальной литературе, постпереводческий анализ текста, а также использовать текстовые редакторы и</p>

		<p>специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода</p> <p>П-1 - Определять тип исходного текста и его жанровой принадлежности, осуществлять поиск аналоговых текстов по заданной тематике и (или) шаблонов и межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск необходимой информации по заданной тематике перевода, составлять локальный тематический словарь</p>
	<p>ПК-4 - Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p>	<p>З-1 - Знать современные лингвистические теории и методы, стилистику русского и изучаемых иностранных языков</p> <p>У-1 - Интерпретировать данные лингвистических исследований, иной эмпирической информации с использованием объяснительных возможностей лингвистического знания</p> <p>Д-1 - Воспринимать, обобщать, анализировать информацию научного характера, формулировать цели и задачи, определять пути и методы их достижения</p>
	<p>ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка</p>	<p>З-2 - Иметь знания в области интерлингвокультурологии, владеть экстралингвистической информацией в соответствующей области знаний</p> <p>П-2 - Осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию</p>
<p>Практический курс второго иностранного языка</p>	<p>УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и</p>	<p>З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p>

	<p>профессионального развития и взаимодействия</p>	<p>З-2 - Излагать нормы и правила составления устных и письменных текстов для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках</p> <p>У-1 - Анализировать и оценивать письменные и устные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках на соответствие правилам и нормам и корректировать их</p> <p>У-2 - Воспринимать и анализировать содержание письменных и устных текстов на родном и иностранном (ых) языках с целью определения значимой информации</p> <p>У-3 - Выбирать инструменты современных коммуникативных технологий для эффективного осуществления академического и профессионального взаимодействия</p> <p>П-1 - Составлять устные и письменные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках в соответствии с правилами и нормами</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск вариантов использования инструментов современных коммуникативных технологий для решения проблемных ситуаций академического и профессионального взаимодействия</p> <p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и толерантность по отношению к коммуникативным партнерам</p>
	<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности</p>	<p>З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей</p> <p>У-1 - Оценивать ситуацию в процессе межкультурного взаимодействия, выбирать эффективные формы межличностных взаимодействий с учетом национальных, социокультурных особенностей и этических и правовых норм</p> <p>Д-1 - Проявлять толерантность в процессе межкультурного взаимодействия</p>

		Д-2 - Принимать компромиссные решения в нестандартных ситуациях межкультурного взаимодействия
	ОПК-1 - Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы)	<p>У-1 - Выбирать оптимальный методологический подход к решению профессиональных задач</p> <p>У-2 - Оценивать возможности использования фундаментальных теоретических положений и принципов гуманитарных наук в профессиональной деятельности</p> <p>П-1 - Разрабатывать рекомендации для решения задач профессиональной деятельности на основе фундаментальных теоретических положений, принципов и методологии гуманитарных наук</p> <p>Д-1 - Демонстрировать эрудицию в области гуманитарных наук</p>
	ОПК-3 - Способен использовать педагогические навыки в профессиональной деятельности в образовательных организациях различного уровня	<p>З-2 - Характеризовать основные компоненты учебного процесса и условия его функционирования в образовательных организациях различного уровня</p> <p>З-3 - Описывать требования к разработке учебно-методической документации для организации учебного процесса</p> <p>У-2 - Выбирать оптимальные методы и формы обучения с учетом целевой группы, целей обучения и уровня образовательной организации</p> <p>У-3 - Оценивать учебно-методическую документацию по организации учебного процесса на соответствие требованиям, целям и методам обучения и определять необходимость в корректировке</p> <p>П-1 - Разрабатывать учебно-методическую документацию для организации учебного процесса по преподаваемой дисциплине и корректировать ее с учетом требований, целей и условий обучения</p> <p>П-2 - Планировать и осуществлять учебную деятельность в образовательных организациях различного уровня с учетом целевой группы</p>

		Д-1 - Демонстрировать доброжелательность и толерантность по отношению к обучающимся и коллегам
	ПК-1 - Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования	<p>З-2 - Знать основные подходы к применению информационных технологий при решении профессиональных задач специалиста в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях различных уровней</p> <p>У-1 - Организовывать деятельность (в том числе досуговую) в рамках освоения и реализации образовательных программ различных уровней обучения</p> <p>У-2 - Использовать современные информационные технологии для реализации образовательного процесса</p> <p>П-1 - Осуществлять комплексную педагогическую деятельность в рамках учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий по программам обучения различных уровней</p> <p>Д-1 - Планировать и оценивать последствия своей профессиональной деятельности с позиций этических норм</p>
	ПК-2 - Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения	<p>З-3 - Знать теорию устного перевода, теорию и практику межкультурной коммуникации, технологии проведения протокольных мероприятий</p> <p>У-1 - Выполнять поиск аналоговых текстов в справочной, специальной литературе, постпереводческий анализ текста, а также использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода</p> <p>У-3 - Профессионально переводить с одного языка на другой, разрабатывать практические рекомендации по улучшению качества перевода, критически анализировать и логично структурировать полученные результаты производственных мероприятий по улучшению качества перевода</p> <p>П-1 - Определять тип исходного текста и его жанровой принадлежности, осуществлять</p>

		<p>поиск аналоговых текстов по заданной тематике и (или) шаблонов и межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск необходимой информации по заданной тематике перевода, составлять локальный тематический словарь</p>
	<p>ПК-4 - Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p>	<p>З-1 - Знать современные лингвистические теории и методы, стилистику русского и изучаемых иностранных языков</p>
	<p>ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка</p>	<p>У-1 - Переводить с одного языка на другой письменно, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста, а также оформлять текст перевода для нотариального заверения</p> <p>У-4 - Проводить совместные мероприятия переводческих предприятий и отделов с образовательными организациями, обучающими переводу, проводить тестирование и аттестацию для выявления прогресса в процессе наставничества</p> <p>П-2 - Осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию</p>
<p>Практический курс первого иностранного языка</p>	<p>УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального развития и взаимодействия</p>	<p>З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>З-2 - Излагать нормы и правила составления устных и письменных текстов для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках</p> <p>У-1 - Анализировать и оценивать письменные и устные тексты для научного и официально-делового общения на родном и</p>

		<p>иностранном (-ых) языках на соответствие правилам и нормам и корректировать их</p> <p>У-2 - Воспринимать и анализировать содержание письменных и устных текстов на родном и иностранном (ых) языках с целью определения значимой информации</p> <p>У-3 - Выбирать инструменты современных коммуникативных технологий для эффективного осуществления академического и профессионального взаимодействия</p> <p>П-1 - Составлять устные и письменные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках в соответствии с правилами и нормами</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск вариантов использования инструментов современных коммуникативных технологий для решения проблемных ситуаций академического и профессионального взаимодействия</p> <p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и толерантность по отношению к коммуникативным партнерам</p>
	<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности</p>	<p>З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей</p> <p>У-1 - Оценивать ситуацию в процессе межкультурного взаимодействия, выбирать эффективные формы межличностных взаимодействий с учетом национальных, социокультурных особенностей и этических и правовых норм</p> <p>Д-1 - Проявлять толерантность в процессе межкультурного взаимодействия</p> <p>Д-2 - Принимать компромиссные решения в нестандартных ситуациях межкультурного взаимодействия</p>
	<p>ОПК-1 - Способен применять в профессиональной деятельности</p>	<p>У-1 - Выбирать оптимальный методологический подход к решению профессиональных задач</p>

	<p>фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы)</p>	<p>П-1 - Разрабатывать рекомендации для решения задач профессиональной деятельности на основе фундаментальных теоретических положений, принципов и методологии гуманитарных наук</p> <p>Д-1 - Демонстрировать эрудицию в области гуманитарных наук</p>
	<p>ОПК-3 - Способен использовать педагогические навыки в профессиональной деятельности в образовательных организациях различного уровня</p>	<p>З-2 - Характеризовать основные компоненты учебного процесса и условия его функционирования в образовательных организациях различного уровня</p> <p>З-3 - Описывать требования к разработке учебно-методической документации для организации учебного процесса</p> <p>У-1 - Соотносить способы, средства и методы обучения с логикой и содержанием преподаваемой дисциплины</p> <p>У-2 - Выбирать оптимальные методы и формы обучения с учетом целевой группы, целей обучения и уровня образовательной организации</p> <p>У-3 - Оценивать учебно-методическую документацию по организации учебного процесса на соответствие требованиям, целям и методам обучения и определять необходимость в корректировке</p> <p>П-1 - Разрабатывать учебно-методическую документацию для организации учебного процесса по преподаваемой дисциплине и корректировать ее с учетом требований, целей и условий обучения</p> <p>П-2 - Планировать и осуществлять учебную деятельность в образовательных организациях различного уровня с учетом целевой группы</p>
	<p>ПК-1 - Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных</p>	<p>У-1 - Организовывать деятельность (в том числе досуговую) в рамках освоения и реализации образовательных программ различных уровней обучения</p> <p>У-2 - Использовать современные информационные технологии для реализации образовательного процесса</p> <p>П-1 - Осуществлять комплексную педагогическую деятельность в рамках</p>

	<p>программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования</p>	<p>учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий по программам обучения различных уровней</p> <p>Д-1 - Планировать и оценивать последствия своей профессиональной деятельности с позиций этических норм</p>
	<p>ПК-2 - Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения</p>	<p>З-1 - Знать особенности перевода официально-деловых документов, основы нотариального делопроизводства в части, касающейся профессионального перевода</p> <p>З-4 - Знать общую, специальную, частную теорию перевода и практические переводческие приемы</p> <p>У-1 - Выполнять поиск аналоговых текстов в справочной, специальной литературе, постпереводческий анализ текста, а также использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода</p> <p>У-3 - Профессионально переводить с одного языка на другой, разрабатывать практические рекомендации по улучшению качества перевода, критически анализировать и логично структурировать полученные результаты производственных мероприятий по улучшению качества перевода</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск необходимой информации по заданной тематике перевода, составлять локальный тематический словарь</p> <p>П-3 - Проводить мероприятия в образовательных организациях, обучающих переводу, координировать наставническую деятельность совместно с преподавателями переводческих дисциплин в рамках кадровой политики организации</p>

	<p>ПК-4 - Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p>	<p>З-1 - Знать современные лингвистические теории и методы, стилистику русского и изучаемых иностранных языков</p>
	<p>ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка</p>	<p>У-1 - Переводить с одного языка на другой письменно, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста, а также оформлять текст перевода для нотариального заверения</p> <p>У-4 - Проводить совместные мероприятия переводческих предприятий и отделов с образовательными организациями, обучающими переводу, проводить тестирование и аттестацию для выявления прогресса в процессе наставничества</p> <p>П-2 - Осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию</p>
<p>Современный русский язык и история лингвистических учений</p>	<p>УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального развития и взаимодействия</p>	<p>З-2 - Излагать нормы и правила составления устных и письменных текстов для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках</p> <p>У-1 - Анализировать и оценивать письменные и устные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках на соответствие правилам и нормам и корректировать их</p> <p>У-2 - Воспринимать и анализировать содержание письменных и устных текстов на родном и иностранном (ых) языках с целью определения значимой информации</p> <p>У-3 - Выбирать инструменты современных коммуникативных технологий для эффективного осуществления академического и профессионального взаимодействия</p> <p>П-1 - Составлять устные и письменные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном</p>

		<p>(-ых) языках в соответствии с правилами и нормами</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск вариантов использования инструментов современных коммуникативных технологий для решения проблемных ситуаций академического и профессионального взаимодействия</p> <p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и толерантность по отношению к коммуникативным партнерам</p>
	<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности</p>	<p>З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей</p> <p>У-1 - Оценивать ситуацию в процессе межкультурного взаимодействия, выбирать эффективные формы межличностных взаимодействий с учетом национальных, социокультурных особенностей и этических и правовых норм</p> <p>Д-1 - Проявлять толерантность в процессе межкультурного взаимодействия</p> <p>Д-2 - Принимать компромиссные решения в нестандартных ситуациях межкультурного взаимодействия</p>
	<p>ОПК-1 - Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы)</p>	<p>З-2 - Объяснять возможности применения фундаментальных знаний в области гуманитарных наук для решения задач профессиональной деятельности</p> <p>У-1 - Выбирать оптимальный методологический подход к решению профессиональных задач</p> <p>П-1 - Разрабатывать рекомендации для решения задач профессиональной деятельности на основе фундаментальных теоретических положений, принципов и методологии гуманитарных наук</p> <p>П-2 - Моделировать результаты профессиональной деятельности, применяя фундаментальные теоретические положения, принципы и методологию гуманитарных наук</p>

		Д-1 - Демонстрировать эрудицию в области гуманитарных наук
	ОПК-3 - Способен использовать педагогические навыки в профессиональной деятельности в образовательных организациях различного уровня	<p>З-2 - Характеризовать основные компоненты учебного процесса и условия его функционирования в образовательных организациях различного уровня</p> <p>З-3 - Описывать требования к разработке учебно-методической документации для организации учебного процесса</p> <p>У-1 - Соотносить способы, средства и методы обучения с логикой и содержанием преподаваемой дисциплины</p> <p>У-2 - Выбирать оптимальные методы и формы обучения с учетом целевой группы, целей обучения и уровня образовательной организации</p> <p>П-2 - Планировать и осуществлять учебную деятельность в образовательных организациях различного уровня с учетом целевой группы</p> <p>Д-1 - Демонстрировать доброжелательность и толерантность по отношению к обучающимся и коллегам</p>
	ПК-1 - Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования	<p>У-1 - Организовывать деятельность (в том числе досуговую) в рамках освоения и реализации образовательных программ различных уровней обучения</p> <p>У-2 - Использовать современные информационные технологии для реализации образовательного процесса</p> <p>П-1 - Осуществлять комплексную педагогическую деятельность в рамках учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий по программам обучения различных уровней</p> <p>Д-1 - Планировать и оценивать последствия своей профессиональной деятельности с позиций этических норм</p>

	<p>ПК-4 - Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p>	<p>З-1 - Знать современные лингвистические теории и методы, стилистику русского и изучаемых иностранных языков</p> <p>З-2 - Знать специфику научно-аналитических исследований в соответствующей области знаний</p> <p>У-1 - Интерпретировать данные лингвистических исследований, иной эмпирической информации с использованием объяснительных возможностей лингвистического знания</p> <p>У-2 - Разрабатывать и организовывать выполнение мероприятий по тематическому плану</p>
<p>Теория и практика перевода и межкультурной коммуникации</p>	<p>УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального развития и взаимодействия</p>	<p>З-1 - Определять специфику, разновидности, инструменты и возможности современных коммуникативных технологий для академического и профессионального взаимодействия</p> <p>З-2 - Излагать нормы и правила составления устных и письменных текстов для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках</p> <p>У-1 - Анализировать и оценивать письменные и устные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках на соответствие правилам и нормам и корректировать их</p> <p>У-2 - Воспринимать и анализировать содержание письменных и устных текстов на родном и иностранном (ых) языках с целью определения значимой информации</p> <p>У-3 - Выбирать инструменты современных коммуникативных технологий для эффективного осуществления академического и профессионального взаимодействия</p> <p>П-1 - Составлять устные и письменные тексты для научного и официально-делового общения на родном и иностранном (-ых) языках в соответствии с правилами и нормами</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск вариантов использования инструментов современных</p>

		<p>коммуникативных технологий для решения проблемных ситуаций академического и профессионального взаимодействия</p> <p>Д-1 - Проявлять доброжелательность и толерантность по отношению к коммуникативным партнерам</p>
	<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе профессиональной деятельности</p>	<p>З-1 - Формулировать этические и правовые нормы межкультурного взаимодействия и основные принципы организации деловых контактов с учетом национальных, социокультурных особенностей</p> <p>З-2 - Демонстрировать понимание механизмов формирования условий психологически безопасной среды в межкультурном взаимодействии с учетом разнообразия культур</p> <p>У-1 - Оценивать ситуацию в процессе межкультурного взаимодействия, выбирать эффективные формы межличностных взаимодействий с учетом национальных, социокультурных особенностей и этических и правовых норм</p> <p>У-2 - Оценивать условия психологически безопасной среды межкультурного взаимодействия и определять необходимость их корректировки с учетом разнообразия культур</p> <p>Д-1 - Проявлять толерантность в процессе межкультурного взаимодействия</p> <p>Д-2 - Принимать компромиссные решения в нестандартных ситуациях межкультурного взаимодействия</p>
	<p>ОПК-1 - Способен применять в профессиональной деятельности фундаментальные знания в области гуманитарных наук (в соответствии с направленностью образовательной программы)</p>	<p>З-1 - Дифференцировать методологические подходы в области гуманитарных наук для решения задач профессиональной деятельности</p> <p>З-2 - Объяснять возможности применения фундаментальных знаний в области гуманитарных наук для решения задач профессиональной деятельности</p> <p>У-1 - Выбирать оптимальный методологический подход к решению профессиональных задач</p>

		<p>У-2 - Оценивать возможности использования фундаментальных теоретических положений и принципов гуманитарных наук в профессиональной деятельности</p> <p>П-1 - Разрабатывать рекомендации для решения задач профессиональной деятельности на основе фундаментальных теоретических положений, принципов и методологии гуманитарных наук</p> <p>П-2 - Моделировать результаты профессиональной деятельности, применяя фундаментальные теоретические положения, принципы и методологию гуманитарных наук</p> <p>Д-1 - Демонстрировать эрудицию в области гуманитарных наук</p>
	<p>ОПК-2 - Способен к подготовке аналитической информации и разработке экспертных заключений и рекомендаций для решения профессиональных задач</p>	<p>З-1 - Определять принципы и методы подготовки аналитической информации для решения профессиональных задач</p> <p>З-2 - Дифференцирует подходы к разработке экспертных заключений и рекомендаций для решения профессиональных задач</p> <p>Д-1 - Демонстрировать аналитическое мышление, стремление к объективности оценки результатов профессиональной деятельности</p>
	<p>ОПК-3 - Способен использовать педагогические навыки в профессиональной деятельности в образовательных организациях различного уровня</p>	<p>З-1 - Классифицировать методы и формы педагогической деятельности в образовательных организациях различного уровня</p> <p>З-2 - Характеризовать основные компоненты учебного процесса и условия его функционирования в образовательных организациях различного уровня</p> <p>У-2 - Выбирать оптимальные методы и формы обучения с учетом целевой группы, целей обучения и уровня образовательной организации</p> <p>У-3 - Оценивать учебно-методическую документацию по организации учебного процесса на соответствие требованиям, целям и методам обучения и определять необходимость в корректировке</p>

		<p>П-1 - Разрабатывать учебно-методическую документацию для организации учебного процесса по преподаваемой дисциплине и корректировать ее с учетом требований, целей и условий обучения</p> <p>П-2 - Планировать и осуществлять учебную деятельность в образовательных организациях различного уровня с учетом целевой группы</p> <p>Д-1 - Демонстрировать доброжелательность и толерантность по отношению к обучающимся и коллегам</p>
	<p>ПК-1 - Способен осуществлять педагогическую деятельность по проектированию и реализации образовательного процесса, а также основных образовательных программ в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также высшего и дополнительного лингвистического образования</p>	<p>З-2 - Знать основные подходы к применению информационных технологий при решении профессиональных задач специалиста в области обучения иностранным языкам и культурам в учебных заведениях различных уровней</p> <p>У-1 - Организовывать деятельность (в том числе досуговую) в рамках освоения и реализации образовательных программ различных уровней обучения</p> <p>У-2 - Использовать современные информационные технологии для реализации образовательного процесса</p> <p>П-1 - Осуществлять комплексную педагогическую деятельность в рамках учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий по программам обучения различных уровней</p> <p>Д-1 - Планировать и оценивать последствия своей профессиональной деятельности с позиций этических норм</p>
	<p>ПК-2 - Обеспечение межъязыкового и межкультурного взаимодействия в устной и письменной формах в официальной, неофициальной и профессиональной сферах общения</p>	<p>З-1 - Знать особенности перевода официально-деловых документов, основы нотариального делопроизводства в части, касающейся профессионального перевода</p> <p>З-2 - Знать систему переводческой скорописи, терминологию предметной области перевода, а также способы быстрого запоминания новой лексики</p> <p>З-3 - Знать теорию устного перевода, теорию и практику межкультурной</p>

		<p>коммуникации, технологии проведения протокольных мероприятий</p> <p>З-4 - Знать общую, специальную, частную теорию перевода и практические переводческие приемы</p> <p>З-5 - Знать правила, приемы и процедуры проведения лингвистической экспертизы устного и письменного перевода, а также правила и порядок проведения сертификации переводческих услуг</p> <p>З-6 - Знать практику и дидактику перевода, передовые направления развития переводоведческой науки и лингводидактики перевода</p> <p>У-1 - Выполнять поиск аналоговых текстов в справочной, специальной литературе, постпереводческий анализ текста, а также использовать текстовые редакторы и специализированное программное обеспечение для грамотного оформления текста перевода</p> <p>У-2 - Применять переводческую скоропись и навыки публичных выступлений, пользоваться техническими средствами во время осуществления последовательного перевода</p> <p>У-3 - Профессионально переводить с одного языка на другой, разрабатывать практические рекомендации по улучшению качества перевода, критически анализировать и логично структурировать полученные результаты производственных мероприятий по улучшению качества перевода</p> <p>У-4 - Проводить экспертизу устного и письменного перевода и давать экспертное заключение по выявленным фактам</p> <p>П-1 - Определять тип исходного текста и его жанровой принадлежности, осуществлять поиск аналоговых текстов по заданной тематике и (или) шаблонов и межъязыковой письменный перевод текста с использованием имеющихся шаблонов</p> <p>П-2 - Осуществлять поиск необходимой информации по заданной тематике</p>
--	--	---

		<p>перевода, составлять локальный тематический словарь</p> <p>П-3 - Проводить мероприятия в образовательных организациях, обучающих переводу, координировать наставническую деятельность совместно с преподавателями переводческих дисциплин в рамках кадровой политики организации</p> <p>П-4 - Анализировать развитие перспективных направлений переводческой отрасли, внедрять достижения науки в области перевода, переводоведения и дидактики перевода</p>
	<p>ПК-4 - Способен осуществлять лингвистический, лингвострановедческий и лингводидактический анализ и интерпретацию текстов различных стилей в синхроническом и диахроническом аспектах</p>	<p>З-1 - Знать современные лингвистические теории и методы, стилистику русского и изучаемых иностранных языков</p> <p>П-1 - Участвовать в подготовке и проведении фундаментальных и прикладных лингвистических исследований на этапах планирования, сбора, обработки и анализа данных</p> <p>Д-1 - Воспринимать, обобщать, анализировать информацию научного характера, формулировать цели и задачи, определять пути и методы их достижения</p>
	<p>ПК-5 - Способен осуществлять межкультурное взаимодействие в соответствии с правилами вербального и невербального общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурной профессиональной коммуникации с носителями изучаемого языка</p>	<p>З-1 - Знать алгоритм выполнения постпереводческого анализа текста, онлайн сервисы и программы для автоматического и автоматизированного перевода, а также основы форматирования текстов в текстовом редакторе и специализированном программном обеспечении</p> <p>У-1 - Переводить с одного языка на другой письменно, сохранять коммуникативную цель и стилистику исходного текста, а также оформлять текст перевода для нотариального заверения</p> <p>П-2 - Осуществлять межкультурную и межъязыковую коммуникацию</p> <p>П-4 - Разрабатывать мероприятия по улучшению качества перевода, составлять отчеты по полученным результатам производственных мероприятий по улучшению качества перевода</p>

1.5. Форма обучения

Обучение по дисциплинам модуля может осуществляться в **очной** формах.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Современный русский язык и история
лингвистических учений

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Белозерова Анна Алексеевна	кандидат педагогических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода
2	Киндлер Евгений Александрович	кандидат педагогических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода
3	Куприна Тамара Владимировна	кандидат педагогических наук, доцент	Доцент	иностранных языков и перевода

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Белозерова Анна Алексеевна, Доцент, иностранных языков и перевода
- Киндлер Евгений Александрович, Доцент, иностранных языков и перевода
- Куприна Тамара Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р 1	Морфология	Имя прилагательное: полные и краткие прилагательные. Управление полных и кратких прилагательных. Предикативные прилагательные. Степени сравнения прилагательных. Терминологическое значение прилагательных. Местоимение: особенности значений местоимений в научном стиле. Глагол: виды глагола, употребление видовых форм в научном стиле. Залог глагола, возвратные глаголы. Глагольное управление. Переходные / непереходные глаголы. Причастие: употребление причастия в научном стиле, полные и краткие причастия, причастный оборот. Деепричастие: деепричастие в научном стиле, деепричастный оборот. Служебные части речи. Предлоги, сложные предложные обороты. Союзы: сложные союзы со значением причины, следствия, цели и др.
Р 2	Синтаксис	Функционально-стилистическое употребление грамматических и лексических единиц в научном тексте.

		<p>Выражение различных типов отношений в научном тексте.</p> <p>Выражение субъектно-предикативных отношений:</p> <ul style="list-style-type: none"> - конструкции с собирательными существительными в роли субъекта; - конструкции с субстантивированным прилагательным, причастием и словосочетанием в роли субъекта, в том числе с местоимением, распространенным придаточным предложением; - конструкции с глаголами-связками и глагольными сочетаниями в роли связок (при выражении квалификации); - обобщенно-личные предложения в научном стиле; - многочленные конструкции именного и глагольного типа
Р 3	Сравнительно-историческая парадигма в лингвистике	<p>Возникновение и становление сравнительно-исторического языкознания: предпосылки возникновения сравнительно-исторического языкознания, лингвистические взгляды Ф.Боппа, Р.Раска, Я. Гримма. Славянское историческое языкознание: А.Х.</p> <p>Востоков, Й. Добровольский. Философия языка В. Гумбольта: проявление ?духа народа? в языке. Тема 3. Сравнительно-историческое языкознание 19 века. Натуралистическое направление: А. Шлейхер, древо языка, реконструкция праязыка.</p> <p>Логико-грамматическое: К. Беккер, Ф. Буслаев.</p> <p>Психологическое направление: Г. Штейнталь, А.</p> <p>Потебня. Младограмматизм: фонетические законы, принципы истории языка</p>
Р 4	Структурная парадигма в лингвистике	<p>Лингвистическая концепция Ф. де Соссюра: системность языка.</p> <p>Тема 5. Структурализм в языкознании (1920-1960): возникновение, Европейские структуральные школы: Женевская школа (Ш. Балли, А. Сеше) глоссемантика (Л.Ельмслау), Пражский лингвистический кружок (В. Матезиус).</p> <p>Тема 6. Дескриптивизм в лингвистике: основные положения. Лингвистические взгляды Ф. Боаса и Л. Блумфильда</p>
Р 5	Антропоцентрическая парадигма в лингвистике	<p>Коммуникативная лингвистика. Когнитивная лингвистика. Прикладная лингвистика. Лингвокультурология</p>

		<p>Дискуссионные подходы к проблеме соотношения языка, мышления и сознания и культуры.</p> <p>Методология современной лингвистики. Современная лексикография.</p>
--	--	---

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Современный русский язык и история лингвистических учений

Электронные ресурсы (издания)

1. Алпатов, В. М.; История лингвистических учений : учебное пособие.; Языки русской культуры, Москва; 1998; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210898> (Электронное издание)
2. Боронникова, Н. В.; История лингвистических учений : учебное пособие.; Директ-Медиа, Москва; 2013; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=210685> (Электронное издание)
3. Земская, Е. А.; Современный русский язык: словообразование : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2021; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83127> (Электронное издание)
4. ; Современный русский язык: система — норма — узус : монография.; Языки славянской культуры (ЯСК), Москва; 2010; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=473826> (Электронное издание)
5. Пешковский, А. М.; Русский синтаксис в научном освещении : монография.; Языки славянской культуры (ЯСК), Москва; 2001; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=211485> (Электронное издание)
6. Маслов, Ю. С.; Введение в языкознание; Высш. школа, Москва; 1987; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=52959> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Крючков, С. Е.; Современный русский язык. Синтаксис сложного предложения : [учебное пособие для педагогических институтов по специальности 2101 "Русский язык и литература"]; Просвещение, Москва; 1977 (3 экз.)
2. ; Русский язык. Синтаксис сложноподчиненного предложения; Русский язык, Москва; 2000 (1 экз.)
3. , Лекант, П. А.; Современный русский язык : учебник для бакалавров по направлению 031000 (032700) и специальности 031001 "Филология"; Юрайт, Москва; 2013 (5 экз.)
4. , Диброва, Е. И., Касаткин, Л. Л., Николина, Н. А., Щеболева, И. И.; Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц : учебник для студентов вузов : в 2 ч. Ч. 1. Фонетика и орфоэпия. Графика и орфография. Лексикология. Фразеология. Лексикография. Морфемика. Словообразование ; Академия, Москва; 2006 (1 экз.)
5. , Диброва, Е. И., Бабайцева, В. В., Николина, Н. А., Чеснокова, Л. Д., Инфантова, Г. Г., Печникова, В.

- С.; Современный русский язык. Теория. Анализ языковых единиц : учебник для студентов вузов : в 2 ч. Ч. 2. Морфология. Синтаксис ; Академия, Москва; 2006 (1 экз.)
6. , Костомаров, В. Г., Максимов, В. И., Насонкина, М. О., Ганапольская, Е. В., Голубева, А. В.; Русский язык и культура речи : учеб. для бакалавров.; Юрайт, Москва; 2011 (4 экз.)
7. Шулежкова, С. Г.; История лингвистических учений : учебное пособие.; Флинта, Москва; 2007 (3 экз.)
8. Кондрашов, Н. А.; История лингвистических учений : [учебное пособие].; Просвещение, Москва; 1979 (2 экз.)
9. Розенталь, Д. Э.; Современный русский язык : [учебное пособие].; Айрис-пресс, Москва; 2018 (1 экз.)
10. , Дускаева, Л. Р.; Современный русский язык : [учебник для студентов вузов, обучающихся по направлениям "Журналистика", "Реклама и связи с общественностью".]; Питер, Санкт-Петербург [и др.]; 2014 (2 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Национальный корпус русского языка. - <http://www.ruscorpora.ru/>
2. Портал "Словари русского языка" - www.slovari.ru
3. Российское образование. Федеральный портал. - www.edu.ru
4. Русский филологический портал - www.philology.ru
5. Справочная служба русского языка - www.rusyaz.ru
6. Белошапкина В.А., Брызгунова Е.А., Земская Е.А., Милославский И.Г. и др.
7. Современный русский язык. -М., 1989. - <http://ksana-k.narod.ru/menu/rus/beloshapkova.html>
8. Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. Современный русский язык. -М., 2002. - http://usbeta.ru/cgyjm/sovremennyj_russkij_iazyk_-_valgina.html
9. Культура письменной речи. Русский язык. - <http://www.grammar.ru/RUS/?id=2/0>
10. Русская грамматика. - <http://rusgram.narod.ru/>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>
2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru/>.
3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа:

<http://www.gpntb.ru>

4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа: <http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>

5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>

Электронные онлайн словари [режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>, www.multitrans.ru, <http://dictionary.cambridge.org/>, www.lingvo.ru, <http://www.dictionary.com/>].

Зональная научная библиотека УГТУ-УПИ (УрФУ) <http://library.ustu.ru/resources/>

Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:

1. www.howstuffworks.com

2. www.quickanddirtytips.com

3. www.bbc.co.uk

4. www.nytimes.com

5. www.englisharticles.info

6. www.webopedia.com

7. www.ehow.com

8. www.about.com

9. www.britannica.com

10. www.ted.com

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Современный русский язык и история лингвистических учений

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

2	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	не требуется
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	не требуется
4	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практический курс первого иностранного
языка

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Корнеева Лариса Ивановна	доктор педагогических наук, профессор	Заведующий кафедрой	иностранных языков и перевода
2	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Корнеева Лариса Ивановна, Заведующий кафедрой, иностранных языков и перевода
- Язовских Евгения Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р 1	Практическая грамматика.	Множественное число существительного. Согласование подлежащего и сказуемого. Классификация существительных. Функции артикля с различными категориями существительных. Артикль в различных синтаксических культурах и семантических группах. Категория времени. Вид и время. Страдательный залог. Модальные глаголы. Повелительное наклонение. Сослагательное наклонение. Безличные формы глаголов.
Р 2	Технологии. Проблемы экологии.	Новые информационные технологии. Мобильные телефоны и цифровая техника. Научные инновации.
Р 3	Образование Психология	Обучение в университете. Система образования в России и других странах. Образование и карьера. Преступления и наказания (юридические вопросы, судебные дела, права человека). Работа человеческого мозга, чувства и эмоции. Общение. Трудности общения
Р 4	Проблемы экологии	Глобальные экологические проблемы. Пути решения экологических проблем. Роль общества и гражданина в решении экологических проблем.

--	--	--

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс первого иностранного языка

Электронные ресурсы (издания)

1. Галай, , О. М.; Практическая грамматика немецкого языка. Синтаксис = Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Syntax : учебник.; Вышэйшая школа, Минск; 2016; <http://www.iprbookshop.ru/90812.html> (Электронное издание)
2. Галай, , О. М.; Практическая грамматика немецкого языка. Морфология = Deutsch. Lehr- und Übungsbuch der deutschen Grammatik. Morphologie : учебник.; Вышэйшая школа, Минск; 2016; <http://www.iprbookshop.ru/90811.html> (Электронное издание)
3. , Кузнецова, , Н. А.; Грамматика английского языка (на материале таможенной лексики) : учебное пособие.; Российская таможенная академия, Москва; 2016; <http://www.iprbookshop.ru/69706.html> (Электронное издание)
4. Ерофеева, Л. А.; Modern English in Conversation : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2021; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83205> (Электронное издание)
5. Ярославская, И. И., Хромов, С. С.; Theoretical grammar in practical use : учебное пособие.; Московский государственный университет экономики, статистики и информатики, Москва; 2007; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90633> (Электронное издание)
6. Овчинникова, , И. М.; GRAMMAR (theoretical and practical) : учебное пособие.; Евразийский открытый институт, Москва; 2010; <http://www.iprbookshop.ru/10753.html> (Электронное издание)
7. Соловей, , Е. И.; Практический курс английского языка : учебное пособие для спо.; Профобразование, Саратов; 2020; <http://www.iprbookshop.ru/92144.html> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Комаров, А. С.; Практическая грамматика английского языка для студентов : сборник упражнений.; Флинта, Москва; 2005 (2 экз.)
2. Крылова, И. П.; Сборник упражнений по грамматике английского языка : учеб. пособие для студентов ин-тов и фак. иностр. яз.; КДУ, Москва; 2009 (50 экз.)
3. Зарубина, З. В.; Продолжайте совершенствовать свой английский; Высшая школа, Москва; 1988 (2 экз.)
4. Власова, Е. Л.; English for Everyday Use: Intermediate Course for Professionals; Специальная литература, Санкт-Петербург; 1999 (1 экз.)
5. Голубев, А. П.; Английский язык на экзаменах. Трудные места. Типичные ошибки; Флинта, Москва; 2002 (2 экз.)

6. Катаева, А. Г.; Немецкий язык для гуманитарных вузов : учебник для бакалавров.; Юрайт, Москва; 2013 (1 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Oxford University Press <http://www.oxfordjournals.org/en/>
2. Wiley Online Library <http://onlinelibrary.wiley.com/>
3. ARTS & SCIENCES COLLECTION: I, VII, IX, X, XII; Public Library: I, II, III
JSTOR <https://www.jstor.org/>
4. Cambridge University Press <https://www.cambridge.org/core/>
5. eLibrary <http://elibrary.ru>
6. Интегрум <http://aclient.integrum.ru/login.aspx?si=2R>
7. EndNote Web <http://www.myendnoteweb.com>
8. Ebook Central <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uralstate/home.action>
9. East View <https://dlib.eastview.com/>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>
2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru/>.
3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа:
<http://www.gpntb.ru>
4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа:
<http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>
5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>
Электронные онлайн словари [режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>,
www.multitrans.ru, <http://dictionary.cambridge.org/>, www.lingvo.ru, <http://www.dictionary.com/>].
Зональная научная библиотека УГТУ-УПИ (УрФУ) <http://library.ustu.ru/resources/>

Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:

1. www.howstuffworks.com
2. www.quickanddirtytips.com
3. www.bbc.co.uk
4. www.nytimes.com
5. www.englisharticles.info
6. www.webopedia.com
7. www.ehow.com
8. www.about.com
9. www.britannica.com
10. www.ted.com

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс первого иностранного языка

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	не требуется
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в	не требуется

		<p>соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	
4	Самостоятельная работа студентов	<p>Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов</p> <p>Рабочее место преподавателя</p> <p>Доска аудиторная</p> <p>Подключение к сети Интернет</p>	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Практический курс второго иностранного
языка

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Язовских Евгения Владимировна	кандидат экономических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Язовских Евгения Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р 1	Человек Семья Питание Дом	Вводно-фонетический курс. Устная речь и лексика. Знакомство. Человек и его окружение. Человеческие качества. Внешность. Семья. Представление семьи Члены семьи. Взаимоотношения в семье. Семейный альбом. Грамматика. Чтение.
Р 2	Дом Питание	Устная речь и лексика. Описание блюд в меню. Национальная кухня России и зарубежных стран. Национальные блюда, их приготовление. Любимое блюдо и его рецепт. В ресторане/кафе. Заказ меню Посуда. Сервировка стола. Правила поведения за столом. Революция в питании: изменение правил и привычек питания, диета. Вегетарианская диета. Виды жилья. Мебель. Обстановка комнат. Жизнь в городе и за городом: плюсы и минусы.

		Грамматика. Чтение.
Р 3	Рабочее и свободное время	Устная речь и лексика. Занятия в свободное время. Грамматика. Чтение
Р 4	Путешествие Спорт	Устная речь и лексика. Места для отдыха и развлечений в городе. Летние каникулы Популярные виды отдыха в России и стране изучаемого языка. Пассивный и активный отдых Рабочая неделя и отдых. Планы на уикэнд. Распорядок дня. Виды транспорта. Отпуск и места отдыха. Гостиница. Достопримечательности. Виды спорта: зимние и летние. Спортивный инвентарь. Знаменитые спортсмены. Здоровый образ жизни. Грамматика. Чтение

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется полностью на иностранном языке.

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс второго иностранного языка

Электронные ресурсы (издания)

1. ; Французский язык: базовый курс : учебник.; Прометей, Москва; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=483191> (Электронное издание)
2. Крайсман, Н. В.; Французский язык: деловая и профессиональная коммуникация : учебное пособие.; Казанский национальный исследовательский технологический университет (КНИТУ), Казань; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=560572> (Электронное издание)
3. Шарикова, Г. В.; Французский язык : учебное пособие. 1. Фонетика и правила чтения; Директ-Медиа, Москва, Берлин; 2021; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=601330> (Электронное издание)
4. Катаева, С. В.; Второй иностранный язык (немецкий): практическая грамматика (морфология) : учебное пособие.; Санкт-Петербургский государственный университет промышленных технологий и дизайна, Санкт-Петербург; 2019; <http://www.iprbookshop.ru/102509.html> (Электронное издание)
5. Ивлева, Г. Г.; Немецкий язык : учебник.; Московский государственный университет имени М.В.

Ломоносова, Москва; 2007; <http://www.iprbookshop.ru/13060.html> (Электронное издание)

6. Клёстер, А. М.; *Немецкий язык в профессиональной коммуникации энергетиков : учебное пособие.*; Омский государственный технический университет, Омск; 2020; <http://www.iprbookshop.ru/115432.html> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Левина, М. С.; *Французский язык : учебник и практикум для академического бакалавриата.*; Юрайт, Москва; 2015 (1 экз.)

2. Мурадова, Л. А.; *Грамматика французского языка*; Айрис-пресс, Москва; 2008 (1 экз.)

3. Попова, И. Н.; *Французский язык : учебник для 1 курса ВУЗов и факультетов иностранных языков.*; Нестор Академик, Москва; 2021 (8 экз.)

4. Смирнова, Т. Н.; *Немецкий язык. Интенсивный курс. Начальный этап : [учеб. пособие].*; Иностранный язык, Москва; 2005 (1 экз.)

5. Лытаева, М. А.; *Немецкий язык для делового общения : учебник для бакалавров.*; Юрайт, Москва; 2013 (1 экз.)

6. Поршнева, А. С., Шагеева, А. А.; *Второй иностранный язык (немецкий). Культура речевого общения : практикум.*; ФЛИНТА, Москва; 2017 (10 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Oxford University Press <http://www.oxfordjournals.org/en/>

2. Wiley Online Library <http://onlinelibrary.wiley.com/>

3. ARTS & SCIENCES COLLECTION: I, VII, IX, X, XII; Public Library: I, II, III

JSTOR <https://www.jstor.org/>

4. Cambridge University Press <https://www.cambridge.org/core/>

5. eLibrary <http://elibrary.ru>

6. Интегрум <http://aclient.integrum.ru/login.aspx?si=2R>

7. EndNote Web <http://www.myendnoteweb.com>

8. Ebook Central <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uralstate/home.action>

9. East View <https://dlib.eastview.com/>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>

2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru/>.
 3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа: <http://www.gpntb.ru>
 4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа: <http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>
 5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>
- Электронные онлайн словари [режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>, www.multitran.ru, <http://dictionary.cambridge.org/>, www.lingvo.ru, <http://www.dictionary.com/>].
- Зональная научная библиотека УГТУ-УПИ (УрФУ) <http://library.ustu.ru/resources/>
- Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:
1. www.howstuffworks.com
 2. www.quickanddirtytips.com
 3. www.bbc.co.uk
 4. www.nytimes.com
 5. www.englisharticles.info
 6. www.webopedia.com
 7. www.ehow.com
 8. www.about.com
 9. www.britannica.com
 10. www.ted.com

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Практический курс второго иностранного языка

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

		Подключение к сети Интернет	
2	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Не требуется
4	Самостоятельная работа студентов	Персональные компьютеры по количеству обучающихся Подключение к сети Интернет	Microsoft Windows 8.1 Pro 64-bit RUS OLP NL Acdmc Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Теория и практика перевода и
межкультурной коммуникации

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Куприна Тамара Владимировна	кандидат педагогических наук, доцент	Доцент	иностранных языков и перевода

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- **Куприна Тамара Владимировна, Доцент, иностранных языков и перевода**

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р 1	Перевод как форма взаимодействия национальных культур	Роль перевода в истории культурных взаимосвязей. Национальная языковая картина мира и культурные ареалы. История переводов как отражение особенностей межкультурной коммуникации.
Р 2	Механизмы межкультурной коммуникации	Феномен культурного и языкового посредничества. Стереотипы восприятия текстов и их влияние на переводческую традицию. Влияние культурно-исторических контекстов в контактирующих странах на характер межкультурной коммуникации.
Р 3	Диалектика перевода	Художественное произведение и текст оригинала. Интерпретация текста и границы перевода. Категория модальности. Коммуникативные позиции авторов текстов оригинала и перевода. Эквивалентность перевода.
Р 4	Переводческий билингвизм и язык перевода	Интерференция как следствие языкового контакта. Перевод как языковой контакт личности с текстом иноязычной культуры. Социокультурные аспекты и типология билингвизма. Авторский перевод писателей-билингвов. Результаты языкового и культурного контакта.

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Теория и практика перевода и межкультурной коммуникации

Электронные ресурсы (издания)

1. Тер-Минасова, С. Г.; Язык и межкультурная коммуникация; Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва; 2008; <http://www.iprbookshop.ru/13162.html> (Электронное издание)
2. Илюшкина, М. Ю.; Теория перевода: основные понятия и проблемы : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482153> (Электронное издание)
3. Тихонов, А. А.; Английский язык: теория и практика перевода : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2019; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=611202> (Электронное издание)
4. ; Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие.; Московский педагогический государственный университет (МПГУ), Москва; 2018; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500569> (Электронное издание)
5. Зинченко, В. Г.; Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2021; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (Электронное издание)
6. Персикова, Т. Н.; Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учебное пособие.; Логос, Москва; 2008; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84788> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Семенов, А. Л.; Теория перевода : учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования.; Академия, Москва; 2013 (1 экз.)
2. Оболенская, Ю. Л.; Художественный перевод и межкультурная коммуникация : учеб. пособие.; Высшая школа, Москва; 2006 (2 экз.)
3. Семенов, А. Л.; Теория перевода : учебник для студентов учреждений высшего профессионального образования.; Академия, Москва; 2013 (1 экз.)
4. Гузикова, М. О.; Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие для академического бакалавриата.; Юрайт, Москва; 2018 (1 экз.)
5. Гудков, Д. Б.; Теория и практика межкультурной коммуникации; Гнозис, Москва; 2003 (2 экз.)
6. Рот, Ю.; Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг : учебно-методическое пособие.; ЮНИТИ, Москва; 2006 (1 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Oxford University Press <http://www.oxfordjournals.org/en/>
2. Wiley Online Library <http://onlinelibrary.wiley.com/>
3. ARTS & SCIENCES COLLECTION: I, VII, IX, X, XII; Public Library: I, II, III
JSTOR <https://www.jstor.org/>
4. Cambridge University Press <https://www.cambridge.org/core/>

5. eLibrary <http://elibrary.ru>
6. Интегрум <http://aclient.integrum.ru/login.aspx?si=2R>
7. EndNote Web <http://www.myendnoteweb.com>
8. Ebook Central <https://ebookcentral.proquest.com/lib/uralstate/home.action>
9. East View <https://dlib.eastview.com/>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>
 2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru/>.
 3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа: <http://www.gpntb.ru>
 4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа: <http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>
 5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>
- Электронные онлайн словари [режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>, www.multitrans.ru, <http://dictionary.cambridge.org/>, www.lingvo.ru, <http://www.dictionary.com/>].
- Зональная научная библиотека УГТУ-УПИ (УрФУ) <http://library.ustu.ru/resources/>
- Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:
1. www.howstuffworks.com
 2. www.quickanddirtytips.com
 3. www.bbc.co.uk
 4. www.nytimes.com
 5. www.englisharticles.info
 6. www.webopedia.com
 7. www.ehow.com
 8. www.about.com

9. www.britannica.com

10. www.ted.com

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Теория и практика перевода и межкультурной коммуникации

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащённость специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	не требуется
3	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	не требуется
4	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

		Подключение к сети Интернет	
--	--	-----------------------------	--

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ
Межкультурная коммуникация в
профессиональной деятельности

Рабочая программа дисциплины составлена авторами:

№ п/п	Фамилия Имя Отчество	Ученая степень, ученое звание	Должность	Подразделение
1	Белозерова Анна Алексеевна	кандидат педагогических наук, без ученого звания	Доцент	иностранных языков и перевода

Рекомендовано учебно-методическим советом института Уральский гуманитарный институт

Протокол № 33.11-08/2 от 29.02.2024 г.

1. СОДЕРЖАНИЕ И ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Авторы:

- Белозерова Анна Алексеевна, Доцент, иностранных языков и перевода

1.1. Технологии реализации, используемые при изучении дисциплины модуля

- Традиционная (репродуктивная) технология
- Разноуровневое (дифференцированное) обучение
 - Базовый уровень

**Базовый I уровень – сохраняет логику самой науки и позволяет получить упрощенное, но верное и полное представление о предмете дисциплины, требует знание системы понятий, умение решать проблемные ситуации. Освоение данного уровня результатов обучения должно обеспечить формирование запланированных компетенций и позволит обучающемуся на минимальном уровне самостоятельности и ответственности выполнять задания;*

Продвинутый II уровень – углубляет и обогащает базовый уровень как по содержанию, так и по глубине проработки материала дисциплины. Это происходит за счет включения дополнительной информации. Данный уровень требует умения решать проблемы в рамках курса и смежных курсов посредством самостоятельной постановки цели и выбора программы действий. Освоение данного уровня результатов обучения позволит обучающемуся повысить уровень самостоятельности и ответственности до творческого применения знаний и умений.

1.2. Содержание дисциплины

Таблица 1.1

Код раздела, темы	Раздел, тема дисциплины*	Содержание
Р 1	Теоретические основы межкультурной коммуникации	Основные понятия межкультурной коммуникации. История межкультурной коммуникации и ее развитие. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации. Культура в контексте межкультурной коммуникации. Коммуникация и ее особенности. Картина мира в межкультурной коммуникации.
Р 2	Проблемы понимания в межкультурной коммуникации	Стереотипы в межкультурной коммуникации. Предвзвешенные и предубеждения. Роль стереотипов в процессе межкультурного общения. Культурная идентичность. Инкультурация и аккультурация. Оппозиция «свой» - «чужой». Идентичность субъекта и ее виды. Проблема «своей» и «чужой» культуры». Этноцентризм. Проблема языковой личности.
Р 3	Различные аспекты межкультурной коммуникации	Практический аспект межкультурной коммуникации. Межкультурный тренинг и его компоненты. Межкультурный диалог, преодоление проблем межкультурного диалога. Стратегии и модели достижения понимания в межкультурной коммуникации. Психологические аспекты межкультурной коммуникации. Аттракция и атрибуция. Толерантность и

		терпимость. Интолерантность, расизм, национализм. Явление дискриминации.
Р 4	Межкультурная компетенция	<p>Понятие межкультурной компетенции и ее роль. Межкультурная сензитивность переводчика. Особенности коммуникативного поведения мужчин и женщин в разных культурах. Диалог культур. Конфликт культур.</p> <p>Культурные барьеры взаимопонимания. Культурно-специфические смыслы. Проблема «лакун», особенности нейтрализации лакун в условиях межкультурной коммуникации. Межкультурная этика и особенности деловых переговоров.</p>

1.3. Направление, виды воспитательной деятельности и используемые технологии

Направления воспитательной деятельности сопрягаются со всеми результатами обучения компетенций по образовательной программе, их освоение обеспечивается содержанием всех дисциплин модулей.

1.4. Программа дисциплины реализуется на государственном языке Российской Федерации .

2. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности

Электронные ресурсы (издания)

1. Персикова, Т. Н.; Межкультурная коммуникация и корпоративная культура : учебное пособие.; Логос, Москва; 2008; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=84788> (Электронное издание)
2. Тангалычева, Р. К.; Теории и кейсы межкультурной коммуникации в условиях глобализации : монография.; Алетейя, Санкт-Петербург; 2012; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=110113> (Электронное издание)
3. Рот, Ю., Ю.; Межкультурная коммуникация: теория и тренинг : учебно-методическое пособие.; Юнити-Дана, Москва; 2017; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=684532> (Электронное издание)
4. Зинченко, В. Г.; Межкультурная коммуникация: от системного подхода к синергетической парадигме : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2021; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=79344> (Электронное издание)
5. Тер-Минасова, С. Г.; Язык и межкультурная коммуникация; Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Москва; 2008; <http://www.iprbookshop.ru/13162.html> (Электронное издание)
6. Багана, Ж., Ж.; Национальные особенности межкультурной коммуникации: теория и практика : учебное пособие.; ФЛИНТА, Москва; 2020; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=603170> (Электронное издание)
7. ; Теория и практика межкультурной коммуникации : учебно-методическое пособие.; Московский педагогический государственный университет (МПГУ), Москва; 2018;

<https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=500569> (Электронное издание)

8. Гаврилова, О. С.; Теория и практика профессиональной коммуникации на русском языке : практикум.; Северо-Кавказский федеральный университет, Ставрополь; 2018; <http://www.iprbookshop.ru/83250.html> (Электронное издание)

9. Емельянова, Е. А.; Деловые коммуникации : учебное пособие.; Эль Контент, Томск; 2014; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=480463> (Электронное издание)

10. Чулкина, Н. Л.; Основы межкультурной коммуникации: учебно-практическое пособие : учебное пособие.; Евразийский открытый институт, Москва; 2010; <https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=90800> (Электронное издание)

Печатные издания

1. Садохин, А. П.; Введение в теорию межкультурной коммуникации; Высшая школа, Москва; 2005 (2 экз.)

2. Таратухина, Ю. В.; Деловые и межкультурные коммуникации : учебник и практикум для академического бакалавриата.; Юрайт, Москва; 2016 (2 экз.)

3. Грушевицкая, Т. Г., Садохин, А. П.; Основы межкультурной коммуникации : учебник для вузов по специальности "Межкультурная коммуникация".; ЮНИТИ-ДАНА, Москва; 2003 (3 экз.)

4. Гузикова, М. О.; Основы теории межкультурной коммуникации : учебное пособие для академического бакалавриата.; Юрайт, Москва; 2018 (1 экз.)

5. Гудков, Д. Б.; Теория и практика межкультурной коммуникации; Гнозис, Москва; 2003 (2 экз.)

Профессиональные базы данных, информационно-справочные системы

1. Национальный корпус русского языка. - <http://www.ruscorpora.ru/>

2. Портал "Словари русского языка" - www.slovari.ru

3. Российское образование. Федеральный портал. - www.edu.ru

4. Русский филологический портал - www.philology.ru

5. Справочная служба русского языка - www.rusyaz.ru

6. Белашапкина В.А., Брызгунова Е.А., Земская Е.А., Милославский И.Г. и др.

7. Современный русский язык. -М., 1989. - <http://ksana-k.narod.ru/menu/rus/beloshapkova.html>

8. Валгина Н.С., Розенталь Д.Э., Фомина М.И. Современный русский язык. -М., 2002. -

http://usbeta.ru/cgyjm/sovremennyj_russkij_iazyk_-_valgina.html

9. Культура письменной речи. Русский язык. - <http://www.gramma.ru/RUS/?id=2/0>

10. Русская грамматика. - <http://rusgram.narod.ru/>

Материалы для лиц с ОВЗ

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Весь контент ЭБС представлен в виде файлов специального формата для воспроизведения синтезатором речи, а также в тестовом виде, пригодном для прочтения с использованием экранной лупы и настройкой контрастности.

Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы

1. Зональная научная библиотека УрФУ <http://lib.urfu.ru>
 2. Портал информационно-образовательных ресурсов УрФУ <http://study.urfu.ru/>.
 3. Государственная публичная научно-техническая библиотека. Режим доступа: <http://www.gpntb.ru>
 4. Список библиотек, доступных в Интернет и входящих в проект «Либнет». Режим доступа: <http://www.valley.ru/-nicr/listrum.htm>
 5. Российская национальная библиотека. Режим доступа: <http://www.rsl.ru>
- Электронные онлайн словари [режим доступа: <http://www.oxfordlearnersdictionaries.com/>, www.multitran.ru, <http://dictionary.cambridge.org/>, www.lingvo.ru, <http://www.dictionary.com/>].
- Зональная научная библиотека УГТУ-УПИ (УрФУ) <http://library.ustu.ru/resources/>
- Ресурсы Интернет, содержащие аутентичные материалы на иностранных языках:
1. www.howstuffworks.com
 2. www.quickanddirtytips.com
 3. www.bbc.co.uk
 4. www.nytimes.com
 5. www.englisharticles.info
 6. www.webopedia.com
 7. www.ehow.com
 8. www.about.com
 9. www.britannica.com
 10. www.ted.com

3. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Межкультурная коммуникация в профессиональной деятельности

Сведения об оснащённости дисциплины специализированным и лабораторным оборудованием и программным обеспечением

Таблица 3.1

№ п/п	Виды занятий	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения
1	Лекции	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
2	Практические занятия	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM
3	Консультации	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	не требуется
4	Текущий контроль и промежуточная аттестация	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	не требуется
5	Самостоятельная работа студентов	Мебель аудиторная с количеством рабочих мест в соответствии с количеством студентов Рабочее место преподавателя Доска аудиторная Подключение к сети Интернет	Office Professional 2003 Win32 Russian CD-ROM

